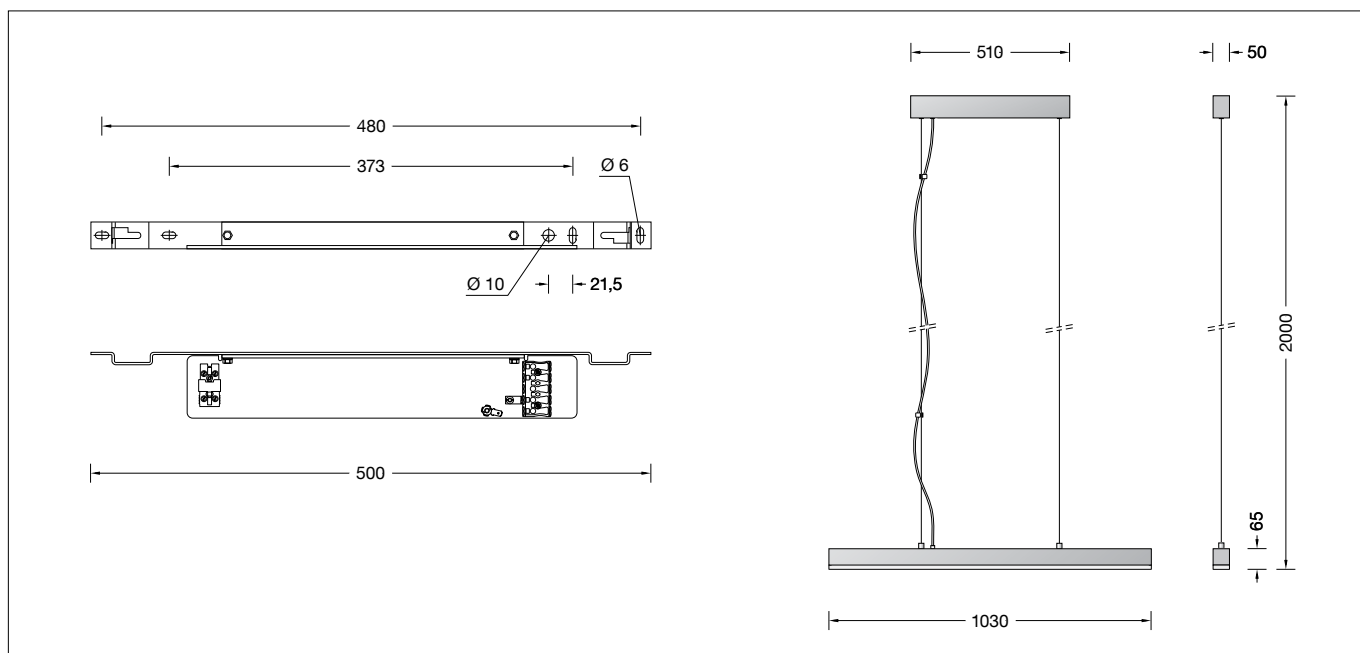


**BEGA****50 600.1**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Pendant luminaire for indoor use  
 Suspension pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

LED-Pendelleuchte · Innenleuchte für brillantes Licht mit Kristallglas, innen teilmattiert.  
 Leuchtgehäuse und Baldachin aus Metall und 2 Stahlseilaufhängungen.

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung	19,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	22,8 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Lebensdauerkriterien	50 000 h / L <sub>70</sub>

**50 600.1 K3**

Modul-Bezeichnung	2x LED-0626/930+ 2x LED-0627/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2690 lm
Leuchten-Lichtstrom	1630 lm
Leuchten-Lichtausbeute	71,5 lm/W

**50 600.1 K4**

Modul-Bezeichnung	2x LED-0626/940+ 2x LED-0627/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2780 lm
Leuchten-Lichtstrom	1684 lm
Leuchten-Lichtausbeute	73,9 lm/W

**Instructions for use****Application**

LED pendant luminaire · indoor luminaire for brilliant light with crystal glass, partially satin mat in the interior.  
 Metal luminaire housing and canopy with steel wire suspension.

**Lamp**

Module connected wattage	19.6 W
Luminaire connected wattage	22.8 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Service life criteria	50 000 h / L <sub>70</sub>

**50 600.1 K3**

Module designation	2x LED-0626/930+ 2x LED-0627/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2690 lm
Luminaire luminous flux	1630 lm
Luminaire luminous efficiency	71,5 lm/W

**50 600.1 K4**

Module designation	2x LED-0626/940+ 2x LED-0627/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2780 lm
Luminaire luminous flux	1684 lm
Luminaire luminous efficiency	73,9 lm/W

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Suspension LED · luminaire d'intérieur pour lumière scintillante avec verre clair, intérieur partiellement satiné mat.  
 Armature et cache-piton métallique et suspension par fils d'acier.

**Lampe**

Puissance raccordée du module	19,6 W
Puissance raccordée du luminaire	22,8 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50 000 h / L <sub>70</sub>

**50 600.1 K3**

Marquage des modules	2x LED-0626/930+ 2x LED-0627/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2690 lm
Flux lumineux du luminaire	1630 lm
Rendement lum. d'un luminaire	71,5 lm/W

**50 600.1 K4**

Marquage des modules	2x LED-0626/940+ 2x LED-0627/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2780 lm
Flux lumineux du luminaire	1684 lm
Rendement lum. d'un luminaire	73,9 lm/W

### Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse und Baldachin aus Metall,  
Oberfläche Einbrennlackierung weiß  
Kristallglas, teilmattiert  
Leitungspendel · Mantelleitung transparent  
2 × 0,75<sup>□</sup> · Stahlseilaufhängung  
Gesamtlänge der Leuchte ca. 2000 mm  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme für digitale Steuerung  
LED-Netzteil  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DALI steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine  
Basisisolierung vorhanden  
Schutzklasse I  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 6,7 kg

### Product description

Metal luminaire housing and canopy,  
finish white enamel  
Partially matt crystal glass  
Transparent flex suspension 2 × 0,75<sup>□</sup>  
Steel wire suspension  
Overall length of luminaire approx. 2000 mm  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
Connecting terminal for digital control  
LED power supply unit  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DALI controllable  
A basic isolation exists between power cable  
and control line  
Safety class I  
CE – Conformity mark  
Weight: 6.7 kg

### Description du produit

Armature et cache-piton métallique,  
finition laque cuite au four couleur blanche  
Verre clair, partiellement satiné  
Suspension par câble transparent 2 × 0,75<sup>□</sup>  
Suspension par filin d'acier  
Longueur totale du luminaire  
d'environ 2000 mm  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Mise à la terre  
Bornier pour pilotage numérique  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Gradable DALI  
Une isolation d'origine existe entre le secteur et  
les câbles de commande  
Classe de protection I  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 6,7 kg

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb  
dieser Leuchte sind die nationalen  
Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für  
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz  
oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der  
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als  
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

### Safety indices

The installation and operation of this luminaire  
are subject to national safety regulations.  
The manufacturer is then discharged from  
liability when damage is caused by improper  
use or installation.  
If any luminaire is subsequently modified, the  
persons responsible for the modification shall  
be considered as manufacturer.

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,  
respecter les normes de sécurité nationales.  
Le fabricant décline toute responsabilité  
résultant d'une mise en œuvre ou d'une  
installation inappropriée du produit.  
Toutes les modifications apportées au luminaire  
se feront sous la responsabilité exclusive de  
celui qui les effectuera.

### Überspannungsschutz

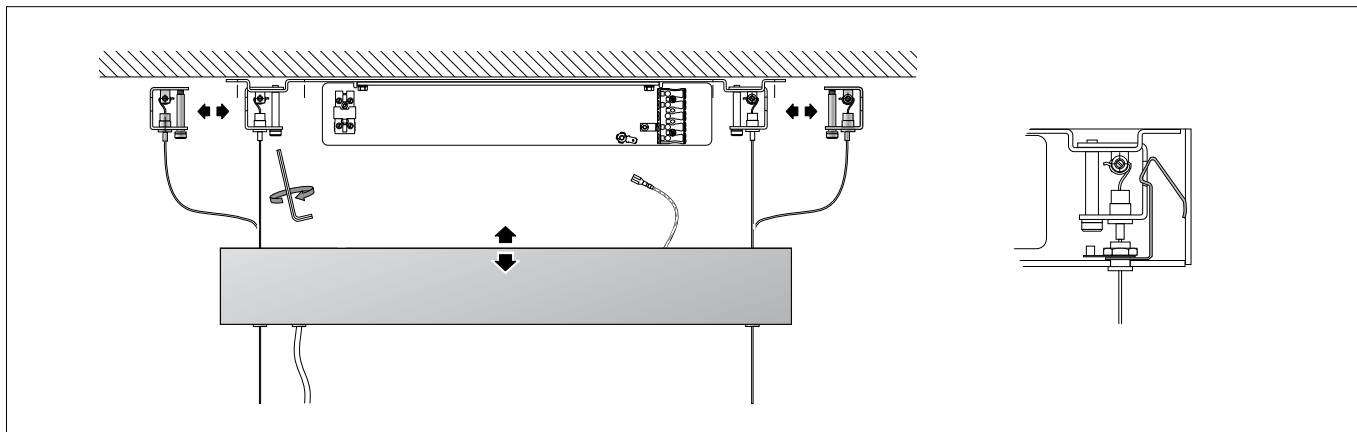
Die in der Leuchte verbauten elektronischen  
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen  
Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor  
Transients etc. zu erreichen, empfehlen wir  
separate Überspannungsschutzkomponenten.  
Sie finden diese auf unserer Website unter  
www.bega.com.

### Overvoltage protection

The electronic components installed in the  
luminaire are protected against overvoltage in  
accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against  
e. g. transients, etc. we recommend separate  
overvoltage protection components.  
You can find them on our website at  
www.bega.com.

### Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans  
le luminaire sont protégés contre la surtension  
conformément à la norme DIN EN 61547.  
Pour obtenir une protection supplémentaire  
contre la surtension, les tensions transitoires  
etc., nous proposons des composants de  
protection séparés. Vous les trouverez sur notre  
site web www.bega.com.



### Montage

Baldachin gegen den Federwiderstand von der  
Pendelaufhängung lösen und absenken.  
Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin  
und Montageplatte lösen (Steckkontakt).  
Steckverbindungen der Leuchtenleitungen  
lösen.  
Sicherungsschrauben (Innensechskant) an den  
Bügeln der Pendelaufhängung lösen.  
Die Bügel der Pendelaufhängung lassen sich  
zusammen mit dem kompletten Leuchten-  
unterteil seitlich aus der Montageplatte  
herausnehmen – s. Skizze.  
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem  
geeigneten Befestigungsmaterial an Decke  
montieren (4 Schrauben).  
Schutzleiterverbindung und elektrischen  
Anschluss an Klemmen der Montageplatte  
herstellen.  
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme  
(DA, DA) zu verwenden.  
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die  
Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

### Installation

Pull down the canopy from the mounting  
suspension against its spring resistance.  
Disconnect earth connection between canopy  
and mounting plate (plug connection) and push  
connection of luminaire wires.  
Loosen the securing hexagon head nuts at the  
mounting suspension brackets.  
The construction allows to unhinge the lower  
part of the pendant luminaire by pulling the  
mounting suspension brackets out of the  
mounting plate section – see sketch.  
Fix mounting plate with enclosed or any other  
suitable fixing material to the ceiling.  
Make earth connection and electrical  
connection to the plug connectors of the  
mounting plate.  
For digital control please use the connecting  
terminal (DA, DA).  
In case this connector is not used the luminaire  
will be operated at full light output.

### Installation

Tirer la rosace au-delà de la résistance des  
ressort vers le bas.  
Déconnecter la mise à la terre à la borne de la  
platine de fixation et procéder à sa connexion  
au cache-piton avec la fiche.  
Deconnecter les bornes de connexion à la  
platine.  
Dévisser les vis d'arrêt (vis à six pans creux)  
des étriers de la suspension du luminaire.  
La construction permet d'enlever les étriers  
latéralement ensemble avec la partie inférieure  
du luminaire complet de la platine de fixation –  
voir maquette.  
Installer la platine de fixation au plafond avec le  
matériel de fixation fourni ou tout autre matériel  
approprié.  
Procéder au raccordement électrique et à la  
mise à la terre dans la prise de connexion de la  
platine de fixation.  
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier  
(DA, DA).  
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire  
fonctionne à la puissance maximale.

Leuchtenunterteil an den Bügeln der Pendelaufhängung aufnehmen, seitlich wieder in das Profil der Montageplatte einsetzen und Sicherungsschrauben anziehen.  
Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin und Montageplatte herstellen (Steckkontakt).  
Steckverbindungen der Leuchtenleitung mit Steckverbindungen der Montageplatte vornehmen.  
Baldachin über den Federwiderstand an die Decke schieben.  
Leuchtenleitung mittels Kabelhalter am Stahlseil befestigen und ausrichten.

Raise the lower part of the pendant luminaire and reattach the mounting suspension brackets to the mounting plate section.  
Refix the securing hexagon head nuts.  
Make earth connection between canopy and mounting plate (plug contact).  
Connect the push terminals of the connecting cable to the mounting plate.  
Push canopy over the mounting suspension to get it centered against its spring resistance.  
Fix the luminaire cable with cable support unit to steel wire and adjust if necessary.

Prendre la partie inférieure du luminaire aux étriers et le re-insérer latéralement dans le profil de la platine de fixation et serrer les vis d'arrêt.  
Procéder à la connexion de la mise à la terre entre la cache piton et la platine de fixation (prise fiche).  
Connecter les bornes de connexion à la platine.  
Pousser la rosace au-delà de la résistance des ressort au plafond.  
Fixer le câble d'alimentation avec les support au fil d'acier et l'ajuster.

#### Kürzen der Stahlseile

Sicherungsschrauben an Stahlseilklemmen (Bügel Pendelaufhängung) lösen und Stahlseil nach Erfordernis durchführen.  
Dazu mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseil in die gewünschte Richtung bewegen. Stahlseil 2 x durch die Stahlseilklemmen führen und Sicherungsschrauben wieder fest anziehen – siehe Skizze.  
Überschüssiges Stahlseil mit geeignetem Werkzeug kürzen.

#### Shortening of steel wires

Loosen securing crew of the steel wire clamp (bracket mounting suspension) and pull steel wire through it as long as required.  
Therefor push finger onto the nozzle of the steel wire fastener and move the steel wire up and down.  
Lead steel wire twice through the steel wire clamp and fix it by tighten the set screw – see drawing.

#### Raccourcir les fils d'acier

Débloquer les vis de sécurités du bornier de fixation du fil d'acier (étrier suspension) et introduire ceci à la longueur souhaité.  
Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache de fil et équilibrer le fil d'acier.  
Passer le fil d'acier deux fois à travers le bornier de fixation et re-serrer les vis de sécurités – selon maquette – et couper le fil d'acier non nécessaire.

#### Kürzen des Leitungspendels

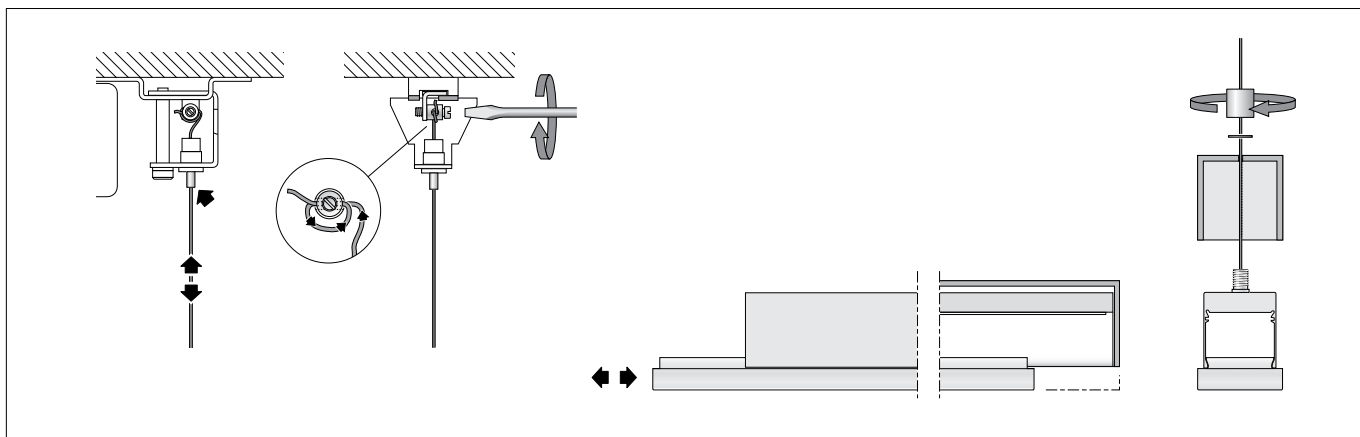
Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.  
Steckverbindungen der Leuchtenleitungen lösen.  
Zugentlasterschraube im Baldachin lösen, Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlasterschraube festziehen.  
Leuchtenleitung ca. 6 cm abisolieren. Bitte berücksichtigen Sie diese 6 cm bei der gewünschten Gesamtlänge.  
Leitungsenden wieder an Steckverbindungen der Leuchtenleitung anschließen.

#### Shortening of flex suspension

The flex suspension can only be shortened at the canopy end.  
Disconnect push terminals of luminaire wires.  
Loosen set screw of cable strain relief, shorten the cable to the desired length and tighten set screw of cable strain relief again.  
Strip cable coating aprox. 6 cm. Please consider these 6 cm when cutting the cable to the required length.  
Reconnect push terminals to luminaire wires again.

#### Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.  
Déconnecter les bornes de connexion.  
Démontez le câble, raccourcir le câble à la longueur souhaité et le bloquer avec la vis d'arrêt.  
Considérer 6 cm supplémentaires à dénuder.  
Refixer les fils dans les bornes de connexion.



#### WICHTIG:

**Zum Austausch des Glases, Leuchtgehäuse mit Glas aus dem Baldachin aushängen und unbedingt auf einer festen Unterlage ablegen.**

#### IMPORTANT:

**To change the glass it is essential to unhinge luminaire housing with glass and deposit it onto a solid support.**

#### IMPORTANT:

**Pour changer le verre il est expressément recommandé de décrocher le luminaire avec le verre de la platine de fixation et de le mettre sur une table de dépose.**

#### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

#### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

#### Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

### Austausch des LED-Moduls

Anlage spannungsfrei schalten.  
Das LED-Modul dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Sercicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung mit den Händen.  
Stahlseildrehteile am Leuchtengehäuse lösen und Leuchtengehäuse von LED-Trägerprofil abheben.  
Glas in Längsrichtung aus dem LED-Trägerprofil herauschieben – s. Skizze.  
LED-Modul demontieren.  
Austausch-LED-Modul montieren.  
Montagehinweise des LED-Moduls beachten.  
Glas aufnehmen, in Längsrichtung in LED-Trägerprofil einschieben und ausrichten.  
Leuchtengehäuse über das LED-Trägerprofil absenken und Stahlseildrehteile wieder einschrauben.  
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

### Replacement of the LED module

Disconnect from main supply.  
The LED module of this luminaire may only be exchanged by the manufacturer or by one of his assigned service technicians or an comparable person.  
LEDs are high-quality electronic components! Please avoid touching them directly during installation or relamping.  
Loosen steel wire nuts from luminaire housing and lift luminaire housing from LED-carrier profile.  
Remove glass out of the notch of the LED-carrier profile in longitudinal direction – see sketch.  
Disassemble LED module.  
Assemble LED replacement module.  
Note installation instructions of the LED module.  
Insert glass into the notch of the LED-carrier profile in longitudinal direction and adjust it.  
Remount luminaire housing onto the LED-carrier profile and refix steel wire nuts.  
A broken glass must be replaced.

### Remplacement du module LED

Débrancher l'installation.  
Le module LED de ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien de service agréé ou encore par une personne qualifiée.  
Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.  
Dévisser les pièces tournées portant les fils d'acier de la carcasse et l'enlever du support-LED.  
Avancer le verre dans la direction longitudinale en dehors du support-LED selon la maquette ci-dessus.  
Démonter le module à LED.  
Installer le module à LED de remplacement.  
Attention à la fiche d'utilisation du module à LED.  
Insérer le verre dans le support-LED et l'ajuster.  
Descendre la carcasse sur le support-LED et révisser les pièces tournées portant les fils d'acier.  
Remplacer un verre défectueux.

### Ersatzteile

Ersatzglas	14000991RG
LED-Netzteil	DEV-0162/700
LED-Modul 3000 K	LED-0627/930
LED-Modul 4000 K	LED-0627/940
LED-Modul 3000 K	LED-0626/930
LED-Modul 4000 K	LED-0626/940

### Spares

Spare glass	14000991RG
LED power supply unit	DEV-0162/700
LED module 3000 K	LED-0627/930
LED module 4000 K	LED-0627/940
LED module 3000 K	LED-0626/930
LED module 4000 K	LED-0626/940

### Pièces de rechange

Verre de rechange	14000991RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0162/700
Module LED 3000 K	LED-0627/930
Module LED 4000 K	LED-0627/940
Module LED 3000 K	LED-0626/930
Module LED 4000 K	LED-0626/940